

2. Перифраз (*Recast*) — преподаватель произносит неверный по форме речевой образец уже без ошибки, но без каких-либо пояснений. Это позволяет студентам прочно усвоить безошибочный вариант в контексте.

3. Просьба о пояснении (*Clarification Request*) - преподаватель как бы просит студента пояснить то, что из-за совершенной ошибки кажется непонятным. Это повторяет обычную ситуацию в реальной коммуникации, поэтому такой способ позволяет студентам самим прийти к правильному ответу и соответствует принципам коммуникативного подхода в обучении.

4. Металингвистические сигналы (*Metalinguistic Cues*) – преподаватель реагирует на ошибку, используя терминологию, указывая на то, где совершена ошибка. Например, в грамматике « артикль» или «залог».

5. Выявление (*Elicitation*) - состоит в стимулировании речемыслительной деятельности студента целью выявления, извлечения правильного варианта. Преподаватель может указать на место в предложении, или попросить студента прочитать фразу с ошибкой, остановив его на слове с ошибкой.

6. Повторение (*Repetition*) - преподаватель несколько раз повторяет высказывание, акцентирую голосом место ошибки. По интонации студент поймет, где именно нужно искать ошибку.

Следует учитывать то, что эффективность данных способов зависит не только от вида речевой деятельности, но и собственно от вида ошибки. По аспектам языка выделяют грамматические, фонетические, фонологические, лексические, стилистические ошибки. В зависимости от влияния на понимание речи выделяются сильные и слабые ошибки, скрытые и явные. Помимо ошибок (в английском *'errors'*), существует еще и термин «оплошность, незначительная ошибка» (*'mistake'*), отклонение от нормы с возможностью быстрого самоисправления говорящего/пишущего (оговорка, описка). Часто причиной ошибок является также языковая интерференция.

Первые два способа считаются наименее эффективными. Прямое исправление, конечно, значительно экономит время на занятии. Но поскольку студенты не «приходят» к правильному ответу самостоятельно, то не происходит прочного усвоения верного варианта. Перифраз является не всегда эффективным способом, так как в силу психологических факторов, студенты могут воспринимать это как альтернативный правильный вариант, но не как коррекцию. Таким образом, наиболее эффективными являются способы, которые вовлекают студентов в самостоятельный поиск исправления ошибки.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Krashen, S. Principles and Practice in Second Language Acquisition[Электронный ресурс] / S.Krashen – Режим доступа http://www.sdkrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf– Дата доступа : 30.01.16.

2. Thornbury, S How to Teach Grammar / S.Thornbury – Longman Pearson Education Limited, 1999 – 189p

САИДИ А.Е. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ДИСКУРСА

Понятие «дискурс» как междисциплинарный концепт прочно вошел в современный образовательный процесс, что является очевидным при анализе новых об-

разовательных стандартов для специальностей общественно-гуманитарных дисциплин в целом, и требований к содержанию учебных программ и компетенциям по учебным дисциплинам по специальности «Иностранные языки» (высшее образование, первая ступень), в частности. В связи с чем необходимо четко определить: во-первых, на каком уровне следует использовать понятие «дискурс» в процессе преподавания таких курсов, как «Дискурсивная практика», «Профессиональное общение», «Дискурс-анализ»; во-вторых, в чем состоит уникальность художественного дискурса как доминирующей модели дискурса; в-третьих, каковы лингвистические особенности художественного дискурса.

Соотношение понятий дискурса и текста.

В качестве базовой, отправной точки нашего исследования обратим внимание на тот факт, что проблема дискурса в процессе преподавания указанных выше дисциплин рассматривается в основном в литературоведческом аспекте, а дискурсивный анализ предполагает изучение лингвистических, философских, идеологических, политических, религиозных, масс-медиаальных и других аспектов модели дискурса. В основе дискурсивного анализа лежит работа с текстом, а в последнее время часто замечается тенденция замены понятия «текст» понятием «дискурс», что определяет наш интерес к проблеме соотношения дискурса и текста.

Известный голландский ученый Т. ван Дейк дифференцирует понятия текста и дискурса и утверждает, что дискурс – актуально произнесенный текст, а «текст» – это абстрактная грамматическая структура произнесенного. Дискурс – это понятие, касающееся речи, актуального речевого действия, тогда как «текст» – это понятие, касающееся системы языка или формальных лингвистических знаний, лингвистической компетентности [1]. Ю. Руднев развивает положения, выдвинутые Т. ван Дейком и приходит к заключению о том, что дискурс не есть текст, но есть в тексте, если рассматривать последний как цепь/комплекс высказываний, то есть речевой (или коммуникативный) акт и его же результат [2]. Из приведенного выше следует, что дискурс обширнее текста: текст – лингвистическое явление, дискурс – акт, в соответствии с которым текст воспринимается в целом, включая в себя его зарождение, оценивание, анализирование. Рассмотрим данный акт на примере художественного/литературного дискурса.

Цель и «механизм» функционирования художественного дискурса.

Рассуждая о цели художественного дискурса, заметим, что текст, содержащий параметр художественности, пробуждает рефлексию, приводящую к образованию некоторого пространства понимания, где рефлексия фиксируется в виде духовных сущностей – смыслов и идей, которые, в свою очередь, способны обогащать духовное пространство человека. Под духовным пространством понимается при этом совокупность смысловых, идейных парадигм, ценностей, чувств, представлений, знаний, понятий, веры, общекультурных феноменов. Из этого следует, что цель художественного дискурса принципиально отличается от целей других дискурсов: писатель через свое произведение осуществляет попытку воздействия непосредственно на духовное пространство читателя как реципиента, в частности на его систему ценностей, знаний, его взгляды на жизнь, чаяния и желания, личностные ориентиры с целью внести в него некоторые изменения.

Далее обратимся к «механизму» функционирования художественного дискурса. Художественный дискурс начинается с зарождения идеи в сознании автора, далее приобретает определенную форму и появляется текст. При этом задача, функция и специфика дискурса не заканчивается появлением самого текста, так как материализованный с помощью текста дискурс вступает в социальную деятельность, где включаются прагматические аспекты дискурса. Структура, стратегия, жанр, композиция, стиль художественного произведения зарождается и образуется соответственно дискурсивным основам. Дискурс – ядро художественного произведения, диалектическая система, включающая все этапы развития, начиная с авторского вымысла, зарождения идеи, проходя через его социальное функционирование и заканчивая отдельным материалом – текстом, анализируемым реципиентом. Если будем считать текст, в нашем контексте это художественный текст, литературоведческим сырьем, то идентификация данного сырья, определение его цели использования, состава, способов порождения, уникальных качеств и характеристик, а также анализ его функционирования и использования, оценка эффективности, понимание механизмов взаимодействия с другими текстами, автором и реципиентом, толкование реакции на этот материал осуществляется в процессе дискурсивного анализа.

Таким образом, принимая во внимание различные подходы к определению дискурса, под художественным дискурсом мы предлагаем понимать социокультурное взаимодействие между писателем и читателем, вовлекающее в свою сферу культурные, эстетические, социальные ценности, личные знания, знания о мире и отношении к действительности, систему убеждений, представлений, верований, чувств и представляющее собой попытку изменить духовное пространство человека и вызвать у него определенную эмоциональную реакцию. Эта особенность художественного дискурса выражается в использовании в художественном тексте лингвистических средств, служащих цели осуществления описанной нами коммуникации, призванной не только рассказать читателю о каких-либо событиях, но и оказать воздействие на его внутренний мир.

Лингвистические средства художественного дискурса.

В первую очередь дискурсивному анализу на языковом/лингвистическом уровне подлежат **лексические средства выразительности**, к которым относятся слова высокого, поэтического стиля, книжная лексика и просторечия, диалектизмы, профессионально-деловые обороты речи, синонимы, антонимы, паронимы, омонимы, архаизмы, неологизмы и т.д.

Затем следует проанализировать **средства художественной выразительности**, характерные для художественного дискурса, а именно *тропы*: эпитет, сравнение, метафора, метонимия, олицетворение; гипербола, аллегория, литота, перифраза, синекдоха; *стилистические фигуры*: анафора, антитеза, градация, инверсия, параллелизм, риторический вопрос, риторическое обращение, умолчание, эллипсис, эпифора.

Следующим этапом анализа являются **морфологические средства выразительности**, самыми важными из которых следует признать насыщенность текста глаголами (интенсивность действия, движение, динамичность действия); безглагольность; наличие инфинитивов придаёт тексту отвлечённый вневременной, внеличностный характер; большое количество причастий – образное описание предмета и представление его признаков в динамике; время и наклонение; употребление

степеней сравнения прилагательных и наречий. Особая экспрессия текста достигается также выбором существительных или заменой их местоимениями (личные и притяжательные – оттенок искренности, взволнованности; неопределённые – «отдаляют» события и предметы).

Анализ предполагает также выявление **синтаксических средств выразительности**, которые преобладают в данном тексте: типы предложений (повествовательные, вопросительные, восклицательные); полные и неполные предложения; двусоставные и односоставные (экспрессия односоставных предложений, особенно назывных, в них заложены огромные изобразительные возможности; типы связи частей сложного предложения).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Dejk, van T.A. Cognitive processing of literary discourse [Электронный ресурс] / T.A. van Dejk – University of Amsterdam, 1998. – Режим доступа: <http://discourses.org/OldArticles/Cognitive%20processing%20of%20literary%20discourse.pdf>. – Дата доступа : 12.01.2016.

2. Руднев, Ю. Концепция дискурса как элемента литературоведческого метаязыка [Электронный ресурс] / Ю. Руднев // Философский проект. Научные записки из желтого дома. – Режим доступа: http://zhelty-dom.narod.ru/literature/txt/discours_jr.htm. – Дата доступа: 10.01.2016.

САЯНОВА Г.И. (Минск, БГМУ)

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ РАСШИРЕНИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ БУДУЩЕГО СПЕЦИАЛИСТА

Расширение международного сотрудничества, развитие информационно-коммуникативных средств общения, углубление деловых контактов, культурных и научных связей с зарубежными странами, усиление конкуренции ведет к изменению характера самого образования и предполагает профессиональную подготовку конкурентоспособного специалиста с прочными фундаментальными знаниями, на основе которых он смог бы обучаться самостоятельно и интегрироваться в мировую науку.

В настоящее время резко усилился разрыв между возрастающим потоком информации и получением необходимой человеку суммы знаний для профессиональной деятельности. Необходимо научить студента самостоятельно учиться, анализировать, делать обобщения, конспектировать лекции, готовиться к практическим занятиям, работать с первоисточниками, справочниками, словарями, хрестоматийной литературой, рационально распределять время, организовать свою деятельность так, чтобы оптимально направить ее на получение знаний необходимых для достижения поставленных целей.

Цели соотносятся с мотивами, но цель и мотив деятельности не всегда совпадают. Как известно, мотивы выполняют двоякую функцию: функцию побуждения и функцию смыслообразования. Личностный смысл и цель изучения предмета могут не совпадать. Можно, например, читать текст для извлечения информации и получения положительной оценки, а можно читать текст для овладения грамматическими структурами, развития навыков устной речи, составления презентаций, устного высказывания на данную тему, выполнения разного вида упражнений.